

PIELGRZYMKA PIESZA NA

# Świątą Górę Jawor

koło Wysowej-Zdroju na Łemkowszczyźnie

**21 lipca 2016 r. - czwartek**

WYMARSZ – godz. 10:00

TRASA: Zdynia („Łemkowska Watra”) →  
→ Regietów → Skwirtne → Kwiaton →  
→ Hańczowa → Wysowa-Zdrój

**22 lipca 2016 r. - piątek**

Wysowa-Zdrój → Góra Jawor

godz. 9:30 – Molebeń do Bogurodzicy

10:00 – Liturgia Pontyfikalna, procesja

PIELGRZYMI ZABIERAJĄ ZE SOBA:

- ODPOWIEDNI UBIÓR: CHŁOPCY I MEŃCZYŹNI – DŁUGIE SPODNIĘ,  
A DZIEWCZĘTA I KOBIETY – SPÓDNICE
- CZAPKI – OKRYCIE GŁOWY OD SŁOŃCA
- PŁASZCZE / KURTKI – LEKKIE OKRYCIE OD DESZCZU
- ŚPIWÓR I KARIMATA / MATERAC

NA MIEJSCU BĘDĄ ZBIERANE DOBROWOLNE OFIARY NA POKRYCIE KOSZTÓW PIELGRZYMKI.

ZAPISY I INFORMACJA: [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

ПІША ПРОЩА ДО

# Святої Гори Явір

неподалік Висової на Лемківщині

**21 липня 2016 р.Б. - четвер**

ВИХІД – ГОД. 10:00

МАРШРУТ: Ждиня („Лемківська Ватра”) →  
→ Регетів → Шквіртне → Квятонь →  
→ Ганчова → Висова

**22 липня 2016 р.Б. - п'ятниця**

Висова → Гора Явір

год. 9:30 – Молебень до Пресвятої Богородиці

10:00 – Архієрейська Літургія, процесія

ПРОЧАНАМ ПОТРІБНО МАТИ З СОБОЮ:

- ВЛАСТИВИЙ ОДЯГ: ХЛОПЦІ І ЧОЛОВІКИ – ШТАНИ,  
А ДІВЧАТА ТА ЖІНКИ – СПІДНИЦІ
- ШАПКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД СОНЦЯ
- ДОЩОВИКИ/КУРТКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД ДОШУ
- СПАЛНИЙ МІШОК ТА КАРИМАТ / МАТЕРАЦ

НА МІСЦІ БУДЕ ПРОВОДИТИСЬ ДОБРОВІЛЬНА ЗБІРКА КОШТІВ НА ПОТРЕБИ ПРОЩИ.

ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДНЯ РЕЄСТРАЦІЯ:  
[www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

PIELGRZYMKA PIESZA NA

# Świątą Górę Jawor

koło Wysowej-Zdroju na Łemkowszczyźnie

**21 lipca 2016 r. - czwartek**

WYMARSZ – godz. 10:00

TRASA: Zdynia („Łemkowska Watra”) →  
→ Regietów → Skwirtne → Kwiaton →  
→ Hańczowa → Wysowa-Zdrój

**22 lipca 2016 r. - piątek**

Wysowa-Zdrój → Góra Jawor

godz. 9:30 – Molebeń do Bogurodzicy

10:00 – Liturgia Pontyfikalna, procesja

PIELGRZYMAMI ZABIERAJĄ ZE SOBA:

- ODPOWIEDNI UBIÓR: CHŁOPCY I MĘŻCZYŹNI – DŁUGIE SPODNIĘ,  
A DZIEWCZĘTA I KOBIETY – SPÓDNICE
- CZAPKI – OKRYCIE GŁOWY OD SŁOŃCA
- PŁASZCZE / KURTKI – LEKKIE OKRYCIE OD DESZCZU
- ŚPIWÓR I KARIMATA / MATERAC

NA MIEJSCU BĘDĄ ZBIERANE **DOBROWOLNE OFIARY** NA POKRYCIE  
KOSZTÓW PIELGRZYMKI.

**ZAPISY I INFORMACJA:** [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

ПІШЕ ПАЛОМНИЦТВО НА

# Сьвату Гору Явір

над Высовом на Лемковині

**21 липця 2016 р.Б. - четвер**

ВЫХІД – год. 10:00

ДОРОГА: Ждыня („Лемківска Ватра”) →  
→ Регетів → Шквіртне → Квятонь →  
→ Ганчова → Высова

**22 липця 2016 р.Б. - пятниця**

Высова → Гора Явір

год. 9:30 – Молебен до Пресвятой Богородици

10:00 – Служба Божа, процесия

ПАЛОМНИКИ БЕРУТ З СОБОМ:

- ОДПОВІДНІ ОБЛЕЧІНЯ: МУЖЧИНИ – ДОВГИ ГАЧЫ,  
ЖІНКИ – КАБАТЫ
- ШАПКИ – ОХОРОНА ПЕРЕД СОНЦЕМ
- ПЛАЩИ – ОХОРОНА ПЕРЕД ДОЙДЖОМ
- СПАЛНИ МІШОК І КАРИМАТУ / МАТЕРАЦ

ПЕРЕД ПАЛОМНИЦТВОМ БУДУТ ЗБЕРАНИ **ДОБРОВІЛЬНИ ОФІРИ**  
НА ПОКРИТЯ КОШТІВ ПАЛОМНИЦТВА.

**ІНФОРМАЦІЯ & РЕЄСТРАЦІЯ:** [www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)

WALKING PILGRIMAGE TO

# Holy Mount Jawor

near Wysowa-Zdroj in Lemkovyna

**21 July 2016 - Thursday**

**START – 10:00 a.m.**

ITINERARY: Zdynia („Lemko Cultural Festival «Watra»”) → Regietow → Skwirtne → Kwiaton → Hanczowa → Wysowa-Zdroj

**22 July 2016 - Friday**

**Wysowa-Zdroj → Mount Jawor**

**9:30 a.m. – Moleben to the Mother of God**

**10:00 a.m. – Pontifical Divine Liturgy,  
procession**

PILGRIMS SHOULD BRING :

- APPROPRIATE DRESS: BOYS AND MEN – LONG PANTS, GIRLS AND WOMEN – SKIRTS
- HATS – SUN PROTECTION
- COATS / JACKETS – RAIN PROTECTION
- SLEEPING BAG AND SLEEPING PAD / MATTRESS

VOLUNTARY DONATIONS FOR PILGRIMAGE ORGANISATIONAL EXPENSES WILL BE COLLECTED.

**INFORMATION AND REGISTRATION:**

**[www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)**

ПІША ПРОЩА ДО

# Святої Гори Явір

неподалік Висової на Лемківщині

**21 липня 2016 р.Б. - четвер**

**ВИХІД – ГОД. 10:00**

МАРШРУТ: Ждиня („Лемківська Ватра”) → Регетів → Шквіртне → Квятонь → Ганчова → Висова

**22 липня 2016 р.Б. - п'ятниця**

**Висова → Гора Явір**

**год. 9:30 – Молебень до Пресвятої Богородиці**

**10:00 – Архієрейська Літургія, процесія**

ПРОЧАНАМ ПОТРІБНО МАТИ З СОБОЮ:

- ВЛАСТИВИЙ ОДЯГ: ХЛОПЦІ І ЧОЛОВІКИ – ШТАНИ, А ДІВЧАТА ТА ЖІНКИ – СПІДНИЦІ
- ШАПКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД СОНЦЯ
- ДОЩОВИКИ/КУРТКИ – ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ВІД ДОШУ
- СПАЛНИЙ МІШОК ТА КАРИМАТ / МАТЕРАЦ

НА МІСЦІ БУДЕ ПРОВОДИТИСЬ ДОБРОВІЛЬНА ЗБІРКА КОШТІВ НА ПОТРЕБИ ПРОЩИ.

**ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДНЯ РЕЄСТРАЦІЯ:**

**[www.gora-jawor.pl](http://www.gora-jawor.pl)**